PARKSIDE®

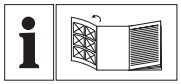
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE PNTS 1500 B3

(FR)
ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE
Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)
NASS- UND TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

(GB)
WET AND DRY VACUUM CLEANER
Translation of original operation manual

IAN 97734



(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

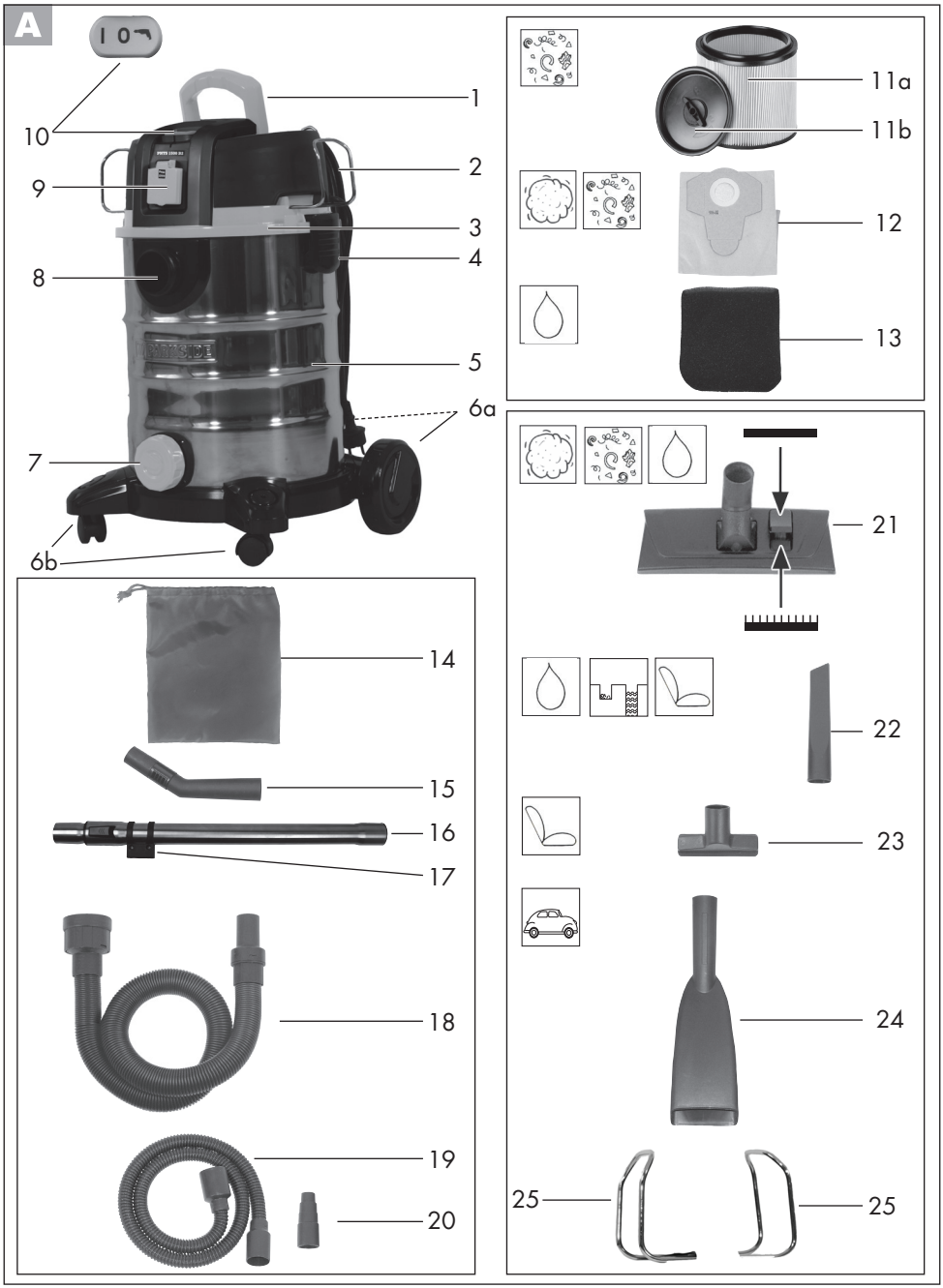
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	5
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	18
GB	Translation of original operation manual	Page	31


A
10
1
2
9
3
4
8
5
6a
7
6b
11a
11b
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
25

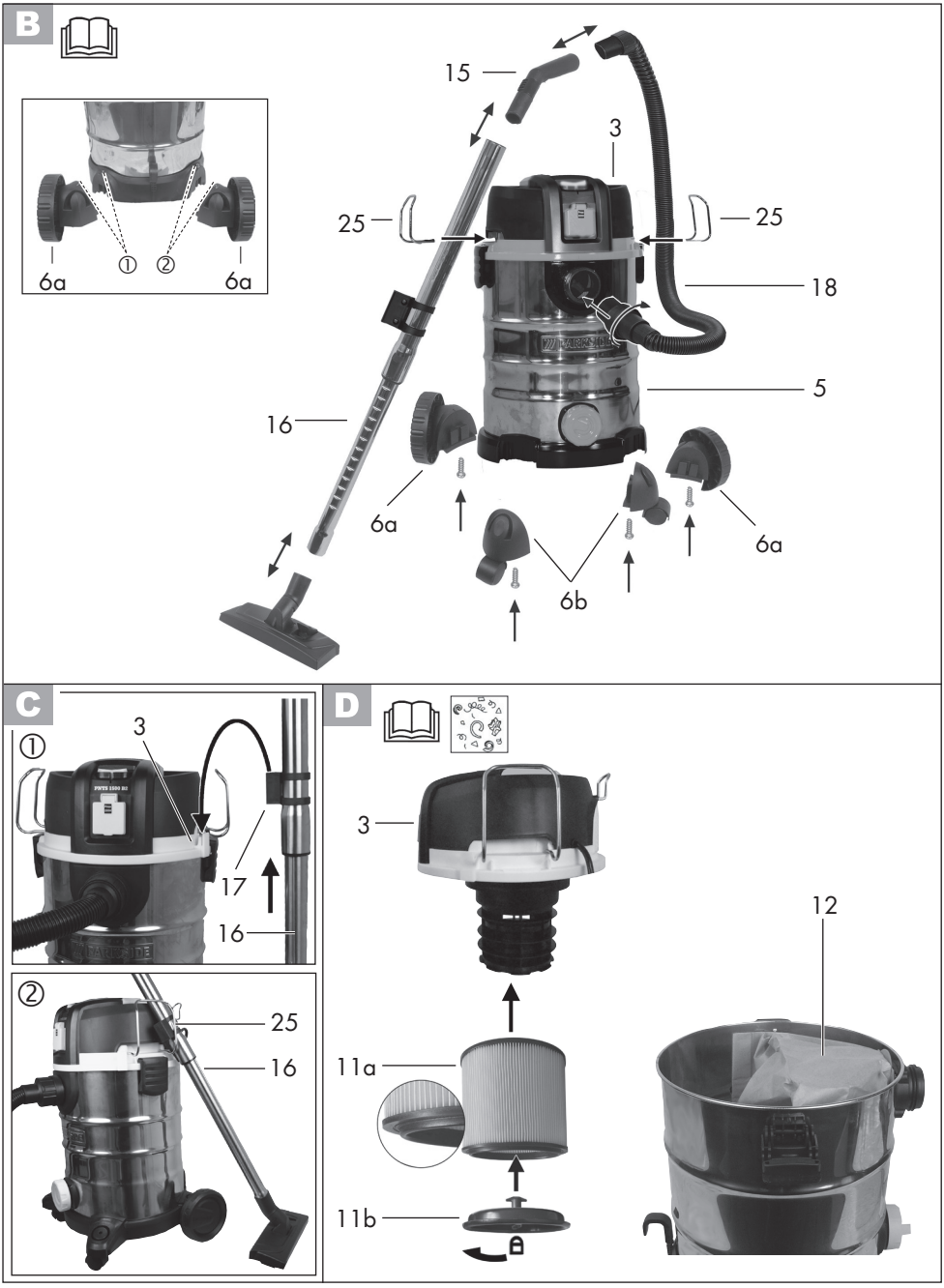

B
6a
①
②
6a
15
3
25
25
18
5
16
6a
6a
6b
C
①
3
17
16
②
25
16
D
3
11a
11b
12

Table des matières

Introduction 5
Fins d'utilisation 6
Description générale 6
Volume de la livraison 6
Description du fonctionnement 6
Aperçu 7
Données techniques 7
Règles de sécurité 8
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 8
Symboles sur l'appareil 8
Consignes générales de sécurité 8
Instructions de montage 9
Opération 10
Mise en marche / Arrêt 10
Pauses durant le travail 10
Aspiration de poussières 10
Aspiration d'eau 11
Soufflerie 11
Aspiration Powertool 11
Nettoyage/Entretien 12
Nettoyer la cartouche filtrante 12
Rangement 12
Récupération/Environnement 13
Pièces de rechange/Accessoires .. 14
Dépistage des dysfonctionnement 15
Garantie 16
Service Réparations 17
Service-Center 17
Importeur 17
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 43
Vue éclatée 45

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.
La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.

La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.
Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.
Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale

Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :
L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 4). Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

A
- 3 Compartiment du moteur
- 5 Collecteur
- 6a 2 pieds avec roues
- 6b 2 pieds avec roulettes
- 11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) (déjà monté)
- 12 Sac à poussière en papier
- 13 Filtre en mousse
- 14 Sac pour ranger les accessoires
- 15 Poignée avec réglage d'air
- 16 Tube d'aspiration télescopique
- 18 Tuyau flexible d'aspiration
- 19 Tuyau flexible Powertool
- 20 Pièce de réduction Powertool
- 21 Suceur combiné
- 22 Suceur plat
- 23 Suceur à coussins
- 24 Suceur pour la voiture
- 25 Étrier de maintien

4 vis à tête cruciforme
Mode d'emploi

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'une cuve robuste en acier inox pour la poussière. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.
Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Aperçu

A **Corps de l'appareil**

1 Poignée de transport
2 Câble réseau
3 Compartiment du moteur
4 Clip de verrouillage
5 Collecteur
6a 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
6b 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
7 Bouchon de vidange
8 Raccord d'aspiration
9 Prise de courant de l'appareil
10 Interrupteur de marche/ arrêt

Filtres

11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) pour l'aspiration de poussière (déjà monté)
12 Sac à poussière en papier pour aspirer les souillures grossières et fines
13 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau

Accessoires

14 Sac pour ranger les accessoires
15 Poignée avec réglage d'air
16 Tube d'aspiration télescopique
17 Support du tuyau d'aspiration
18 Tuyau flexible d'aspiration
19 Tuyau flexible Powertool
20 Pièce de réduction Powertool permettant de brancher des outils électriques aspirant la poussière.

Suceurs

21 Suceur combiné
▬ pour aspirer les moquettes
▭ pour aspirer les surfaces lisses)
22 Suceur plat
23 Suceur à coussins
24 Suceur pour la voiture
25 2 étriers de maintien

F 26 Raccord soufflage

H 27 Couvercle cartouche filtrante
28 Cartouche filtrante

I 29a Attache supérieure de câble
29b Attache inférieure de câble

Données techniques

Appareil ..... PNTS 1500 B3
Tension .....220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance du moteur ..... 1500 W
Charge max. de la prise de courant (Pmax.).....2200 W
Puissance du moteur + charge max. de la prise de courant de l'appareil (Psum.) .....3700 W
Classe de protection.....I
Type de protection IPX4
Longueur du câble d'alimentation ..... 6 m
Capacité de la cuve (brutto).....30 l
Poids (accessoires inclus) .....env. 8,8 kg
Niveau de pression acoustique (L_{pA}) ..... 77 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement.
Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Règles de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Commutation appareil accessoire + aspirateur

Charge max. de la prise de courant de l'appareil

Prise de courant d'appareil pour outils électriques

Consignes générales de sécurité

Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
  Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.

- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16 A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (cf. page 17). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Instructions de montage

Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

B

1. Montez les pieds (6) sur le carter.
   - Les pieds avec roues (6a) portant les numéros ① + ② dans les prises correspondantes sur l'arrière de la cuve à poussière (voir B petit schéma).
   - Les pieds avec les roulettes de guidage (6b) dans les logements sur la partie avant du conteneur (5).
2. Fixez les pieds avec les vis cruciformes ci-jointes.
3. Posez le compartiment (3) à moteur sur le collecteur (5) et verrouillez-le à l'aide des clips.
4. Comprimer légèrement les extrémités de l'étrier de maintien (25) et les introduire en faisant cliqueter dans le compartiment du moteur (3).
5. Montez les accessoires :
   - Connectez le flexible d'aspiration (18).
   - Montez la poignée avec réglage d'air (15).
   - Montez le tube d'aspiration télescopique (16). (enfoncez le bouton du tube d'aspiration télescopique dans la direction ⩔ et régler à la longueur souhaitée).
   - Montez la buse souhaitée (A 21/22/23/24).

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

Opération

Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (18) pour travailler.

Mise en marche / Arrêt

Branchez la fiche d'alimentation. Pour aspirer la poussière, branchez la fiche électrique de l'outil électrique dans la prise placée sur l'appareil (A 9).

Ne branchez que des appareils électriques ayant une capacité maximale de 2200 W.

Mise en marche de l'aspirateur (exploitation continue):
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «**I**».

Mise en marche de l'appareil électrique + aspirateur :

1. Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position
2. Mettez l'appareil électrique en marche.

Avec la mise en marche de l'appareil électrique, l'aspirateur se met automatiquement en marche. Avec l'arrêt de l'appareil électrique, l'aspirateur s'arrête peu après.

Arrêt de l'aspirateur :
Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «**0**».

C Pauses durant le travail

Pour conserver pendant une pause le kit d'aspiration tel que vous l'avez monté, vous pouvez rapprocher

① le tube d'aspiration télescopique (16) et insérer le support de tubulure d'admission (17) dans le logement sur la tête de moteur (3) ;
② insérer le tube d'aspiration télescopique (16) dans la tringle d'accrochage (25).

D Aspiration de poussières

Le filtre à plis (11) est livré monté.

Aspirer avec le filtre à plis:

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (11a) sur le panier filtre du compartiment du moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que le compartiment du moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (11b) et le verrouiller en tournant légèrement :

Verrouiller le couvercle du filtre

Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspirer avec le sac de filtre en papier :

Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

1. Montez le filtre pliable (11).
2. Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (12) dans la perforation en bas.
3. Pliez entièrement le sac du filtre en

papier (12) et placez celui-ci sur le raccord situé à l'intérieur du tube d'aspiration.
La bague d'étanchéité de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement le méplat de la tubulure d'aspiration.

Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir «Pièces de rechange/ Accessoires»).

Aspirer avec le filtre à sec (sac filtre, disponible en option) :

Le sac filtre indéchirable disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») sert à aspirer les souillures grossières et fines.

1. Mettez le filtre en matériau mousse (A 13) sur le panier filtre (A 3) (voir « Aspiration d'eau »).
2. Enfilez le sac textile sur le panier filtre.

E Aspiration d'eau

Pour aspirer des liquides ou de l'eau, placez le filtre en mousse (13) sur le panier de filtre sur la tête de moteur (3).

Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (13),
- utilisez seulement un filtre en mousse sec;
- pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.

Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 18) à la poignée (A 15) dans le réservoir d'eau et aspirer l'eau.

Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.
Risque d'électrocution.

Si le conteneur est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur (cf. Nettoyage/ Entretien.

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

F Soufflerie

Pour souffler, vissez le tuyau flexible d'aspiration (18) au raccord (26) se trouvant sur le compartiment du moteur (3) (Exploitation sans utiliser un filtre).

G Aspiration Powertool

Le tuyau flexible Powertool sert à
- nettoyer les zones difficilement accessibles.
- raccorder des outils électriques aspirant la poussière.

Raccordez directement l'extrémité la plus épaisse du tuyau flexible Powertool (19) sur le tuyau flexible d'aspiration (18) et l'autre extrémité sur la pièce de réduction fournie (20). Vous pouvez maintenant ajouter des suceurs ou brancher un outil électrique.

Vous pouvez également emboîter directement la pièce de réduction sur le tuyau flexible d'aspiration (aspiration de poussière sans le tuyau flexible Powertool).

Nettoyage/Entretien

Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 5). Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 7).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 11) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 12) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange").
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer la cartouche filtrante

Vérifiez, jusqu'à 2 fois par an, si la cartouche filtrante n'est pas polluée.

H

1. Ouvrez le couvercle (27) de la tête de moteur (3):
   Fermeture vers le haut dans la position

   Retirez le couvercle.
2. Retirez la cartouche filtrante (28) du couvercle (27).
3. Lavez la cartouche filtrante (28) avec de l'eau tiède et du savon et laissez-la sécher.
4. Replacez la cartouche filtrante (28) dans le couvercle (27) et refermez celui-ci :
   fermeture vers le bas dans la position

I

Rangement

1. Pour stocker le câble d'alimentation secteur au dos de l'appareil retirez l'attache supérieure du câble (29a) et tournez l'attache inférieure de câble (29b) vers l'extérieur.
   Enroulez le câble d'alimentation secteur (2) autour des attaches de câble (29a+b) au dos de l'appareil.
2. Les deux étriers de maintien (25) fixent le tuyau d'aspiration.
3. Insérez la tube d'aspiration télescopique dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (6a).
4. Pour remiser les accessoires de petite taille, utilisez le sac joint (14).
5. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recy-

clage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie
Le délai de garantie débute avec la date

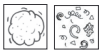
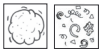
Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center » page 17). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 4	4	Clip de verrouillage	91096425
A 6a-1	9	Roue, grande, à gauche	91096432
A 6a-2	11	Roue, grande, à droite	91096430
A 6b	10	Lot de roulettes	91096431
A 7	7	Bouchon de vidange	91096428
A 11	16	Filtre pliable et couvercle du filtre pour l'aspiration de poussière	91092030
A 12	25	Sac à poussière en papier, 30l, paquet de 5	30250133
A 13	17	Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau, paquet de 3	30250100
A 15	23	Poignée avec réglage d'air	72800038
A 16	22	Tube d'aspiration télescopique	91098090
A 18	15	Tuyau flexible d'aspiration	72800215
A 19	27	Tuyau flexible Powertool, 1m	72800211
A 20	26	Pièce de réduction Powertool	72800212
A 21	18	Suceur combiné	72800214
A 22	20	Suceur plat	72800039
A 23	21	Suceur à coussins	72800040
A 24	24	Suceur pour la voiture	91096445

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Sac filtre à poussière fine, 30 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250110
Filtre pliable sans couvercle de filtre	avec treillis acier intérieur		91099009
Filtre à sec	Filtre en tissu, bleu, lavable		30250131

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 10) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 18/19) ou tuyères (A 21-24) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	Réglage de l'air à la poignée (A 15) ouvert	Fermer le réglage de l'air
	Collecteur (A 5) ouvert	Fermer le collecteur
	Collecteur (A 5) plein	Vider le collecteur
	Filtre (A 11/12/13) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur défectueux	Réparation par le service après-vente

d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.
Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts
La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie
L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).
Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.
Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie
Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :
- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 97734) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez

d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, **contre paiement**, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.
Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.
Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 97734

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Allemagne
www.grizzly-service.eu

FR

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 18
Bestimmungsgemäße Verwendung 19
Allgemeine Beschreibung 19
Lieferumfang/Zubehör 19
Funktionsbeschreibung 19
Übersicht 20
Technische Daten 20
Sicherheitshinweise 21
Bildzeichen in der Anleitung 21
Symbole auf dem Gerät 21
Allgemeine Sicherheitshinweise 21
Montage 22
Bedienung 23
Ein-/Ausschalten 23
Arbeitspausen 23
Trockensaugen 23
Nass-Saugen 24
Blasen 24
Powertool-Saugen 24
Reinigung/Wartung 25
Filtereinlage reinigen 25
Aufbewahrung 25
Entsorgung/Umweltschutz 26
Ersatzteile/Zubehör 27
Fehlersuche 28
Garantie 29
Reparatur-Service 30
Service-Center 30
Importeur 30
Original EG-Konformitäts-erklärung 44
Explosionszeichnung 45

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden.
Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 4).
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

A

3 Motorkopf
5 Behälter
6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) (bereits montiert)
12 Papierfilterbeutel
13 Schaumstoff-Filter
14 Zubehörbeutel
15 Handgriff mit Luftregulierung
16 Teleskopsaugrohr
18 Saugschlauch
19 Powertool-Schlauch
20 Powertool-Reduzierstück
21 Umschaltbare Haushaltsdüse
22 Fugendüse
23 Polsterdüse
24 Autodüse
25 2 Haltebügel
4 Kreuzschlitzschrauben
Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

Gehäuse

1 Tragegriff
2 Netzanschlussleitung
3 Motorkopf
4 Verschlussclip
5 Behälter
6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
8 Sauganschluss
9 Gerätesteckdose
10 Ein-/ Ausschalter

Filter

11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grob- und Feinschmutz
13 Schaumstoff-Filter (Nassfilter) zum Nass-Saugen

Zubehör

14 Zubehörbeutel
15 Handgriff mit Luftregulierung
16 Teleskopsaugrohr
17 Saugrohr-Halter
18 Saugschlauch
19 Powertool-Schlauch
20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Düsen

21 Umschaltbare Haushaltsdüse
zum Saugen von Teppichen
zum Saugen von glatten Flächen
22 Fugendüse
23 Polsterdüse
24 Autodüse
25 2 Haltebügel

F

26 Anschluss Blasen

H

27 Abdeckung Filtereinlage
28 Filtereinlage

I

29a Obere Halterung für Netzanschlussleitung
29b Untere Halterung für Netzanschlussleitung

Technische Daten

Gerät	**PNTS 1500 B3**
Netzspannung	220-240 V~, 50/60 Hz
Bemessungs-Aufnahme des Saugers	1500 W
Max. zulässige Belastung der Gerätesteckdose (Pmax.)	2200 W
Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger und max. Belastung Gerätesteckdose (Psum.)	3700 W
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX4
Länge Netzanschlussleitung	6 m
Inhalt des Behälters (brutto)	30 l
Gewicht (inkl. aller Zubehörteile)	ca. 8,8 kg
Schalldruckpegel (L_{pA})	77 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Umschalten Zusatzgerät + Sauger

Max. Belastung der Gerätesteckdose

Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bevor das Gerät geöffnet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steck-

dose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Seite 30) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage

Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

B

1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf:
   - Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters (siehe B kleines Bild).
   - Die Füße mit Lenkrollen (6b) in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5).
2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.
4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
5. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (18) an.
   - Montieren Sie den Handgriff mit Luftregulierung (15)
   - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (16). (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ⩓ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 21/22/23/24). **Saugen Sie nie ohne Filter!**

Bedienung

Wickeln Sie den Saugschlauch (A 18) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „**I**“

Einschalten Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „**0**“.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

① das Teleskopsaugrohr (16) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (17) in die Aufnahme am Motorkopf (3) stecken;
② das Teleskopsaugrohr (16) in den Haltebügel (25) einlegen.

D Trockensaugen

Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (11) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Verschlussdeckel verriegeln

Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:

Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zuätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (11).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (12) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einsaugrohres.

Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem und feinem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 13) auf den Filterkorb am Motorkopf (A 3) auf (siehe „Nass-Saugen).
2. Stülpen Sie den blauen Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

E Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (13) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (13) zu vermeiden,
- setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.

Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 18) am Handgriff (A 15) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

F Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Anschluss (26) am Motorkopf (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).

G Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich
- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.

Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (A 5) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 7) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 11) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 12) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Filtereinlage reinigen

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.

H

1. Öffnen Sie die Abdeckung (27) am Motorkopf (3):
   Verschluss nach oben in Position

   Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die Filtereinlage (28) aus der Abdeckung (27) heraus.
3. Waschen Sie die Filtereinlage (28) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.
4. Setzen Sie die Filtereinlage (28) in die Abdeckung (27) ein und verschließen Sie diese wieder:
   Verschluss nach unten in Position

I

Aufbewahrung

1. Zur Aufbewahrung der Netzanschlussleitung an der Rückseite des Gerätes ziehen Sie die obere Halterung (29a) heraus und drehen die untere Halterung (29b) nach außen.
   Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
3. Stecken Sie das Teleskopsaugrohr in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

DE AT CH

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

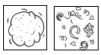
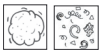
Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center" Seite 30). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebs-anleitung	Position Explosions-zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 4	4	Verschlussclip	91096425
A 6a-1	9	Rad, groß, links	91096432
A 6a-2	11	Rad, groß, rechts	91096430
A 6b	10	Satz Lenkrollen	91096431
A 7	7	Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit	91096428
A 11	16	Faltenfilter und Verschlussdeckel zum Trockensaugen	91092030
A 12	25	Papierfilterbeutel, 30l, 5er Pack	30250133
A 13	17	Schaumstoff-Filter, zum Nass-Saugen, 3er Pack	30250100
A 15	23	Handgriff mit Luftregulierung	72800038
A 16	22	Teleskopsaugrohr.	91098090
A 18	15	Saugschlauch	72800215
A 19	27	Powertool-Schlauch, 1m	72800211
A 20	26	Powertool-Reduzierstück	72800212
A 21	18	Umschaltbare Haushaltsdüse	72800214
A 22	20	Fugendüse	72800039
A 23	21	Polsterdüse	72800040
A 24	24	Autodüse	91096445

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Trockenfilter	Stoffbeutel blau, auswaschbar		30250131

DE AT CH

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 18/19) oder Düsen (A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer defekt	Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 97734) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 97734

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 97734

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 97734

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt
www.grizzly-service.eu

Contents

Introduction 31
Intended purpose 32
General description 32
Extent of the delivery 32
Description of operation 32
Overview 33
Technical data 33
Safety information 34
Symbols used in the instructions 34
Symbols on the appliance 34
General notes on safety 34
Assembly 35
Operation 35
Switching on/off 35
Work breaks 36
Dry vacuuming 36
Wet vacuuming 37
Blowing 37
Powertool vacuuming 37
Cleaning/Maintenance 37
Cleaning the filter insert 38
Storage 38
Disposal/Environmental protection 38
Replacement parts/Accessories .. 39
Trouble shooting 40
Guarantee 41
Repair Service 42
Service-Center 42
Importer 42
Translation of the original EC declaration of conformity 44
Exploded Drawing 45

This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

GB

Intended purpose

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description

The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.
The appliance is supplied with the motor head fitted (A 3). To remove the motor head, open the sealing clips (A 4).
Dispose of the packaging material correctly.

A
- 3 Motor housing
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) (already installed)
- 12 Paper filter bag
- 13 Foam filter
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
- 21 Switchable household nozzle
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets
  4 cross recessed screws
  Instruction Manual

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The guiding wheels and castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the machine has a blower function and a socket for the connection of a further electrical appliance.
The following describes the function of the operating parts.

Overview

A

Housing

1 Carrying handle
2 Mains power cable
3 Motor housing
4 Sealing clip
5 Collector
6a 2 feet with wheels and accessory fittings
6b 2 feet with castors and accessory fittings
7 Drainage outlet
8 Suction connection
9 Appliance socket
10 On/off switch

Filter

11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) for dry vacuuming (already installed)
12 Paper filter bag for vacuuming both large and small dirt particles
13 Foam filter (wet filter) for wet vacuuming

Accessories

14 Accessory bag
15 Handle with air regulation
16 Telescopic suction tube
17 Vacuum tube holder
18 Vacuum hose
19 Powertool hose
20 Powertool reduction adaptor piece
for connecting electrical equipment for dust extraction.

Nozzles

21 Switchable household nozzle
▬ for vacuuming carpets
▭ for vacuuming smooth surfaces
22 Crevice nozzle
23 Cushion nozzle
24 Car nozzle
25 2 retaining brackets

F 26 Blow connection

H 27 Filter insert cover
28 Filter insert

I 29a Top cable holder
29b Bottom cable holder

Technical data

Wet and dry cleaner.....PNTS 1500 B3

Mains voltage.....220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor.....1500 W
Max. load on appliance socket (Pmax.) .....2200 W
Power consumption of motor + max. load on appliance socket (Psum.) ..... 3700 W
Safety class I
Protection category.....IPX4
Cable length.....6 m
Waste tank capacity (brutto) ..... 30 l
Weight (incl. all accessories).. approx. 8,8 kg
Sound pressure level (L_{pA}) ..... 77 dB(A), K_{pA}= 3 dB(A)

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

GB

Safety information

Symbols used in the instructions

Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.

Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.

Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance

Electrical machines must not be disposed of with household refuse.

Switching between additional appliance + vacuum cleaner

Max. load on appliance socket

Device socket for power tools

General notes on safety

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.
- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
  - when the machine is not in use,
  - before the machine is opened up,
  - for all maintenance and cleaning work,
  - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.

- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre (see page 42). The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Assembly

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

B

1. Attach the feet (6) to the housing:
   - The feet with wheels (6a) numbered ① + ② into the appropriate adaptors on the rear side of the waste collector (see B small picture).
   - The feet with guide rollers (6b) to the holders on the front side of the container (5).
2. Secure the feet with the Philips head screws supplied.
3. Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip.
4. Lightly squeeze together the ends of the retaining bracket (25) and click it into the motor housing (3).
5. Installing the accessories:
   - Attach the vacuum hose (18).
   - Fit the handle with air control (15).
   - Install the telescopic suction tube (16). (Press the button on the telescopic suction pipe towards ⩔ and pull out to the desired length).
   - Install the nozzle desired (A 21/22/23/24).

   Never vacuum without a filter!

Operation

Fully unwind the suction hose (A 18) before commencing work.

Switching on/off

Connect the mains plug.
To vacuum dust, plug the electrical tool onto the mains socket on the vacuum (A 9).

Only connect electrical appliances with a maximum power rating of 2200 W.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):
Move the On/Off switch (A 10) to the "**I**" position.

Switch on electrical appliance + vacuum cleaner:

1. Move the On/Off switch (A 10) to the position
2. Switch on electrical appliance.

Switching on the electrical appliance automatically switches on the vacuum cleaner. Once the electrical appliance has been switched off, the vacuum cleaner switches off following a time lapse.

Switching off the vacuum cleaner:
Move the On/Off switch (A 10) to the "**0**" position.

C Work breaks

To store the assembled suction set during a work break, the telescopic suction tube (16) can be pushed

① together and the suction tube holder (17) plugged into the socket on the motor head (3);

② Place the telescopic suction tube (16) in the retaining bracket (25).

D Dry vacuuming

The appliance is supplied with the folded filter (11) fitted.

Vacuuming with a fluted filter:

1. To vacuum dry, fit the fluted filter (11a) onto the filter cage on the motor housing (3). Here, the upward curved sealing lip must point away from the motor housing.
2. Fit the filter cover (11b) and turn it gently to lock it:

To lock the filter cover

To unlock the filter cover

Vacuuming with the paper filter bag:

To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

1. Fit the fluted filter (11).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (12) down on the perforation.
3. Fold the paper filter bag (12) up completely and turn it over the internal nozzle of the suction tube.
   The sealing ring on the filter bag opening must completely enclosed the arm on the suction nozzle.

A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

Vacuuming with the dry filter (filter bag, optionally available):

The anti-tear filter bag, which is optionally available (see "Replacement parts/Accessories"), is suitable for vacuuming both large and small dirt particles.

1. Place the foam filter (A 13) on the filter basket (A 3) (see "Wet Vacuuming").
2. Pull the fabric bag over the filter basket.

E Wet vacuuming

For wet sucking or to suck up water, place the foam filter (13) on the filter box on the motor head (3).

To avoid tearing the foam filter (13):
- Use only a dry filter;
- Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.

Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 18) on the handle (A 15) into the water tank and suction up the water.

Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.

When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/Maintenance).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

F Blowing

To use the blower function, screw the vacuum hose (18) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

G Powertool vacuuming

The Powertool hose can be used for the following:

- Cleaning hard-to-reach places or sensitive equipment.
- Connecting powertools for vacuuming dust off.

Place the thicker end of the powertool hose (19) straight onto the vacuum hose (18) and the other end onto the reduction adaptor (20) supplied. You can now fit vacuum nozzles or an electrical tool.

The reduction adaptor also fits onto the vacuum hose (dust vacuuming without the powertool hose).

Cleaning/Maintenance

Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.

Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 5). Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 7).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter (A 11) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see “Replacement parts/Accessories” for reordering)
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the filter insert

Check the filter insert for dirt once or twice per year.

H

1. Open the cover (27) on the motor head (3):
   Closure upward in position

   Remove the cover.
2. Take the filter insert (28) out of the cover (27).
3. Wash the filter insert (28) with lukewarm water and soap and leave it to dry.
4. Place the filter insert (28) in the cover (27) and reclose it:
   Closure downward in position

I

Storage

1. To store the mains cable on the back of the device, pull out the top cable holder (29a) and turn the bottom cable holder (29b) outwards.
   Wind the mains cable (2) around the cable holders (29a+b) on the back of the device.
2. Wind the vacuum hose (18) around the motor head (3). The two retaining brackets (25) hold the vacuum hose in place.
3. Place the telescopic suction tube into the accessory holder on the unit's feet (6a).
4. The bag provided is designed for storing the small accessories (14).
5. Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines must not be disposed of with household refuse.

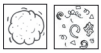
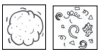
Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu
If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 42). Please have the order number mentioned below ready.

Item Instruction Manual	Item Exploded Drawing	Description	Product No.
A 4	4	Sealing clip	91096425
A 6a-1	9	Wheel, large, left	91096432
A 6a-2	11	Wheel, large, right	91096430
A 6b	10	Set of castors	91096431
A 7	7	Drainage outlet	91096428
A 11	16	Fluted filter with drainage outlet for dry vacuuming	91092030
A 12	25	Paper filter bags, 30l, pack of 5	30250133
A 13	17	Foam filter for wet vacuuming, pack of 3	30250100
A 15	23	Handle with air regulation	72800038
A 16	22	Telescopic suction tube	91098090
A 18	15	Vacuum hose	72800215
A 19	27	Powertool hose 1m	72800211
A 20	26	Powertool reduction adaptor piece	72800212
A 21	18	Switchable household nozzle	72800214
A 22	20	Crevice nozzle	72800039
A 23	21	Cushion nozzle	72800040
A 24	24	Car nozzle	91096445

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fine dirt filter bag 30 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250110
Fluted filter without filter cover	With steel inner mesh		91099009
Dry filter	Blue fabric bag, washable		30250131

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 10)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 18/19) or jets (A 21-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (A 15) open	Close the air control
	Collector (A 5) open	Close collector
	Collector (A 5) full	Empty collector
	Filter (A 11/12/13) full or clogged	Empty, clean or replace filter
Float does not switch the appliance off	Float cannot move	Release float
	Float faulty	Repair by Customer Care

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:
- Please have the receipt and identification number (IAN 97734) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 97734

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
Germany
www.grizzly-service.eu

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que
l'aspirateur eau et poussières
série PNTS 1500 B3

Numéro de série
201401000001-201403065000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
20.03.2014

CE

Volker Lappas
(Chargé de documentation)

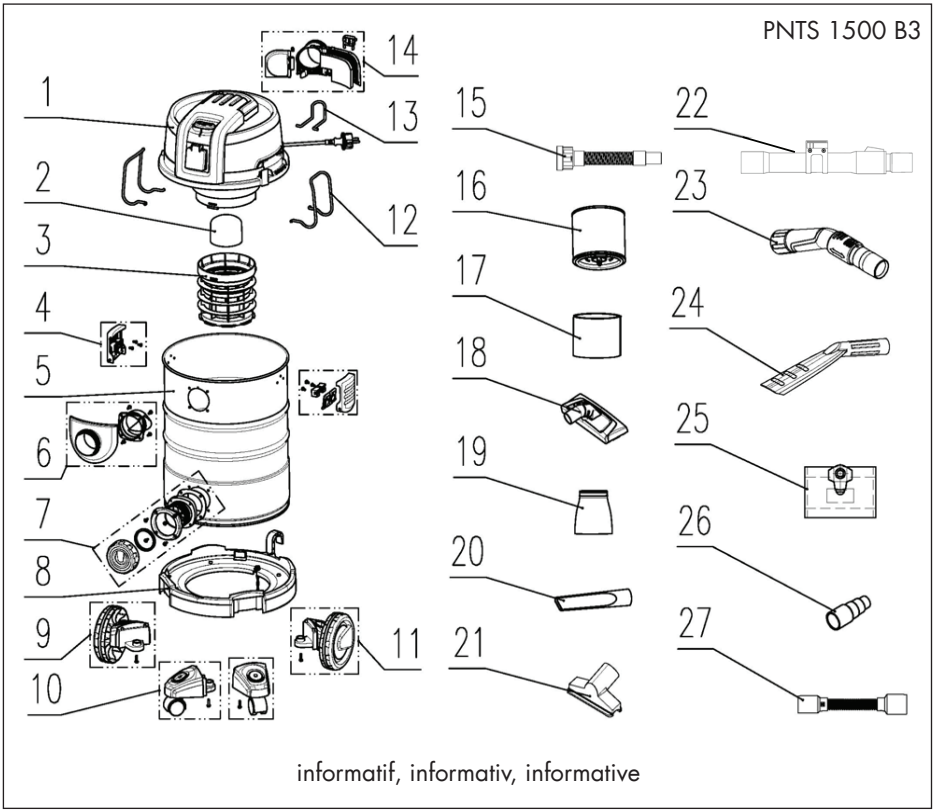
DE AT CH **Original EG-Konformitäts-erklärung**	GB **Translation of the original EC declaration of conformity**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger** **Baureihe PNTS 1500 B3** Seriennummer 201401000001-201403065000	We hereby declare that the **wet and dry vacuum cleaner** **model series PNTS 1500 B3** Serial number 201401000001-201403065000
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

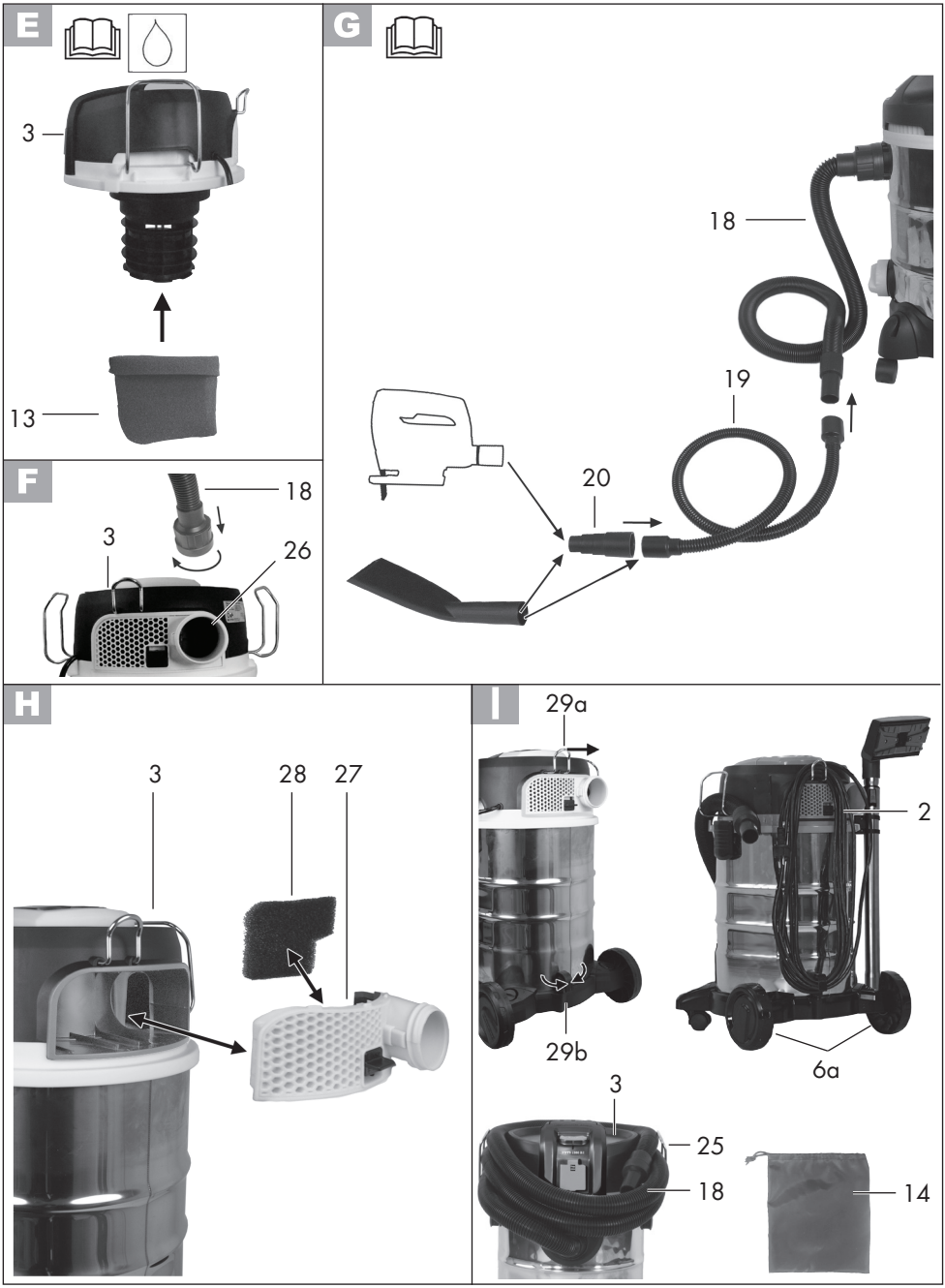
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
GERMANY
20.03.2014

CE

Volker Lappas
(Dokumentationsbevollmächtigter,
Documentation Representative)

Vue éclatée
Explosionszeichnung
Exploded Drawing




E
3
13
F
18
3
26
G
18
19
20
H
3
28
27
I
29a
29b
2
6a
3
25
18
14

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand der Informationen
Last Information Update: 01 / 2014
Ident.-No.: 720803630120 14-FR

IAN 97734